

**DIN EN ISO 9806****DIN**

ICS 27.160

Ersatz für  
DIN EN 12975-2:2006-06

**Solarenergie –  
Thermische Sonnenkollektoren –  
Prüfverfahren (ISO 9806:2013);  
Deutsche Fassung EN ISO 9806:2013**

Solar energy –  
Solar thermal collectors –  
Test methods (ISO 9806:2013);  
German version EN ISO 9806:2013

Énergie solaire –  
Capteurs thermiques solaires –  
Méthodes d'essai (ISO 9806:2013);  
Version allemande EN ISO 9806:2013

Gesamtumfang 130 Seiten

Normenausschuss Heiz- und Raumluftechnik (NHRS) im DIN

## **Nationales Vorwort**

Dieses Dokument (EN ISO 9806:2013) wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 180 „Solar energy“ in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC 312 „Thermische Solaranlagen und ihre Bauteile“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom ELOT (Griechenland) gehalten wird.

Das zuständige deutsche Gremium ist der NA 041-01-56 AA „Solaranlagen (SpA CEN/TC 312 und ISO/TC 180)“ im Normenausschuss Heiz- und Raumlufttechnik (NHRS).

### **Änderungen**

Gegenüber DIN EN 12975-2:2006-06 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) der Titel geändert;
- b) die Norm redaktionell überarbeitet;
- c) Aufbau und Gestaltung der Begriffe vollständig überarbeitet;
- d) der gesamte Anwendungsbereich wurde neu formuliert und umfasst nun
  - Prüfverfahren für die Bewertung der Dauerhaftigkeit, Zuverlässigkeit und Sicherheit von Fluidkollektoren;
  - Prüfverfahren für die Beschreibung von Fluidkollektoren hinsichtlich ihrer Wärmeleistung, d. h. der Wärmeleistung von abgedeckten und ungedeckten Fluidkollektoren im stationären Zustand und unter quasi-dynamischen Bedingungen und der Wärmeleistung von abgedeckten und ungedeckten Luftkollektoren (mit offenem und geschlossenem Kreislauf);
  - Hybridkollektoren, die Wärme und Strom erzeugen. Sie deckt jedoch keine die elektrische Sicherheit betreffenden Eigenschaften oder sonstige besondere Eigenschaften ab, die sich auf die Stromerzeugung beziehen;
  - Kollektoren, die externe Stromquellen für den Normalbetrieb und/oder sicherheitsrelevante Zwecke nutzen;
- e) die gesamte Norm wurde technisch überarbeitet, konsolidiert und inhaltlich auf Konsistenz geprüft.

### **Frühere Ausgaben**

DIN 4757-3: 1980-11  
DIN 4757-4: 1982-07  
DIN V 4757-3: 1995-11  
DIN V 4757-4: 1995-11  
DIN EN 12975-2: 2002-12, 2006-06

Deutsche Fassung

Solarenergie —  
Thermische Sonnenkollektoren —  
Prüfverfahren (ISO 9806:2013)

Solar energy —  
Solar thermal collectors —  
Test methods (ISO 9806:2013)

Énergie solaire —  
Capteurs thermiques solaires —  
Méthodes d'essai (ISO 9806:2013)

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 7. September 2013 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum des CEN-CENELEC oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG  
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

**CEN-CENELEC Management-Zentrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brüssel**